PEREL TOOLS

EPATH1

PATIO HEATER
CHAUFFE-TERRASSE
TERRASVERWARMER
CALENTADOR PARA TERRAZA
TERRASSENHEIZUNG

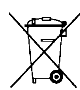


USER MANUAL
NOTICE D’EMPLOI
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

EPATH1 – PATIO HEATER

1. Introduction & Features

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **EPATH1**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Do not touch the device during operation as the housing heats up.



Keep this device away from rain and moisture.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Never touch the device with wet hands or when the heater is in operation. Let it cool down for ± 15 minutes before changing the tilt angle to avoid burns.
- Do not place objects directly in front of the device. Do not cover the heater with e.g. towels.
- Do not open the heater. Have a qualified technician repair the device if necessary.
- Keep the device away from water. Do not use it in a bathroom or near pools. Do not place this device close to curtains and other combustible material.
- This device is not designed for professional use. The heater can be used indoors and outdoors. When using the heater outdoors, make sure to install it under a shelter and to connect it to an indoor power socket of max. 230VAC / 50Hz.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorized dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Do not connect the device to a dimmer but directly to a mains socket. Make sure the mains socket remains accessible.
- There may be a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smell will gradually disappear.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorized users.

3. Installation

- Before installing the heater, make sure the mains socket is fitted with a 30mA circuit breaker.
- Choose an installation spot taking in consideration the safety instructions above. Mount the bracket onto the wall using the 4 screws. Fix your **EPATH1** to the bracket.

4. Use

- Switch the heater on or off through the pull chain switch. Note that there is a slight vibration when switching on the heater. This vibration will disappear after a few seconds.
- Positions:
  - Position 0: STOP
  - Position 1: 650W
  - Position 2: 1350W
  - Position 3: 2000W

5. Cleaning and Maintenance

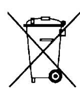
- Your **EPATH1** does not require any particular maintenance. You may wipe regularly the device with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Contact your dealer in the event of malfunction.

For more info concerning this product, please visit our website www.perel.be.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

EPATH1 – CHAUFFE-TERRASSE

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.
Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.
Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !



Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne jamais manipuler l'appareil avec les mains mouillées ou lorsque le chauffe-terrasse est branché. Laisser refroidir l'appareil pendant ± 15 minutes avant de modifier l'angle de rayonnement pour éviter les brûlures.
- Éviter de placer des objets dans l'axe direct de l'appareil. Ne pas couvrir le chauffe-terrasse avec p.ex. des essuies.
- Ne pas ouvrir le chauffe-terrasse. Confier toute réparation à un personnel.
- Tenir l'appareil à l'écart de l'eau. Ne pas utiliser le chauffe-terrasse dans une salle de bains ou dans la proximité directe d'une piscine ou des produits combustibles.
- Cet appareil n'a pas été développé pour un usage professionnel. Utiliser l'appareil à l'intérieur ou à l'extérieur (installer le chauffe-terrasse sous abri) en le connectant à une source de courant CA de max. 230VCA / 50Hz située à l'intérieur.

- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- Ne pas connecter le chauffe-terrasse à un variateur. Veiller à ce que la prise reste accessible.
- La première mise en service peut s'accompagner d'une odeur particulière. C'est normal. Toute odeur disparaîtra graduellement.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **EPATH1** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Montage

- Avant d'installer le chauffe-terrasse, veiller à ce que la prise soit munie d'un disjoncteur de 30mA.
- Choisir un endroit approprié en tenant compte des prescriptions de sécurité susmentionnées. Fixer le support au mur à l'aide des 4 vis. Monter votre **EPATH1** sur le support.

4. Emploi

- Brancher et débrancher le chauffe-terrasse à l'aide de la chaîne. Le branchement peut s'accompagner d'une légère vibration. Cette vibration disparaîtra après quelques secondes.
- Positions :
  - Position 0 : ARRÊT
  - Position 1 : 650W
  - Position 2 : 1350W
  - Position 3 : 2000W

5. Nettoyage et entretien

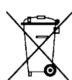
- Votre **EPATH1** ne nécessite aucune maintenance particulière. Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Contacter votre revendeur en cas de défectuosités.

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.be.
Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

EPATH1 – TERRASVERWARMER

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.
Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.
U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Raak het toestel niet aan met natte handen of wanneer de verwarmer nog ingeschakeld is. Laat het toestel gedurende ± 15 afkoelen minuten alvorens de instelhoek te wijzigen om brandwonden te vermijden.
- Plaats geen objecten voor de verwarmer. Bedek het toestel niet met bv. handdoeken.
- Open de verwarmer niet. Laat dit toestel repareren door een geschoolde technicus.
- Houd het toestel uit de buurt van water. Vermijd gebruik in badkamer of plaats het niet naast een zwembad of in de buurt van gordijnen en ander brandbare stoffen.
- Dit toestel is niet ontworpen voor professioneel gebruik. Gebruik de verwarmer binnen- of buitenshuis (onder een afdak) en koppel het toestel aan een stopcontact binnenshuis (230VAC / 50Hz).
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse **I**, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Koppel de verwarmer niet aan een dimmer maar onmiddellijk aan het lichtnet. Zorg ervoor dat het stopcontact bereikbaar blijft.
- Wanneer u het toestel gebruikt, kan dit gepaard gaan met een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Installatie

- Alvorens het toestel te installeren, gaat u best na of het elektrische circuit verbonden is aan een veiligheidsschakelaar van 30mA.
- Kies een geschikte montageplaats en houd rekening met de hierboven vermelde veiligheidsinstructies. Maak de montagebeugel aan de muur vast met behulp van de 4 schroeven. Plaats de **EPATH1** aan de beugel.

4. Gebruik

- Schakel de verwarmer in en uit met behulp van de trekschakelaar. Het is mogelijk dat de inschakeling gepaard gaat met een lichte trilling. Deze trilling verdwijnt na een paar seconden.
- Standen:
  - Stand 0: STOP
  - Stand 1: 650W
  - Stand 2: 1350W
  - Stand 3: 2000W

5. Reiniging en onderhoud

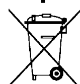
- Uw **EPATH1** hoeft geen specifieke onderhoudswerkzaamheden. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- Contacteer uw verdeler voor eventuele reparatie.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.perel.be.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

EPATH1 – CALENTADOR PARA TERRAZA

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **EPATH1**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!



No exponga este equipo a lluvia o humedad.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Nunca manipule el aparato con las manos mojadas o si el calentador de terraza está conectado. Deje que el aparato se enfríe durante ± 15 minutos antes de modificar el ángulo de inclinación para evitar quemaduras.
- No ponga objetos directamente delante del aparato. No cubra el calentador de terraza con p.ej. toallas.
- No abra el calentador de terraza. La reparación debe ser realizada por personal especializado.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de agua. No utilice el calentador de terraza en un cuarto de baño o cerca de una piscina, cortinas u otros productos combustibles.
- Este aparato no ha sido diseñado para un uso profesional. Utilice el aparato en interiores o exteriores (bajo un tejadillo) al conectarlo a una fuente de corriente CA de máx. 230VCA / 50Hz en casa.
- Este aparato pertenece a la clase de protección **I**, Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- No conecte el calentador de terraza a un dimmer. Asegúrese de que el enchufe siempre quede accesible.
- Puede producirse un olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el olor desaparecerá poco a poco.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **EPATH1** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Montaje

- Antes de instalar el calentador de terraza, asegúrese de que el enchufe esté equipado con un interruptor térmico de 30mA.
- Seleccione un lugar adecuado al tener en cuenta las instrucciones de seguridad (véase arriba). Fije el soporte a la pared con los 4 tornillos. Monte el **EPATH1** en el soporte.

4. Uso

- Conecte y desconecte el calentador de terraza con el interruptor con cordón. Es posible que la conexión se produzca con una ligera vibración. Esta vibración desaparecerá después de algunos segundos.
- Posiciones:
  - Posición 0: STOP
  - Posición 1: 650W
  - Posición 2: 1350W
  - Posición 3: 2000W

5. Limpieza y mantenimiento

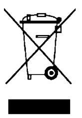
- El **EPATH1** no necesita ningún mantenimiento particular. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Contacte con su distribuidor si el aparato está defectuoso.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.perel.be.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

EPATH1 – TERRASSENHEIZUNG

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.
Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **EPATH1**! Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Feuchte.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder wenn der Heizstrahler noch eingeschaltet ist. Lassen Sie das Gerät ± 15 Minuten abkühlen ehe Sie den Neigungswinkel ändern, um Brandwunden zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Gegenstände vor dem Heizstrahler. Decken Sie das Gerät nie mit z.B Handtüchern ab.
- Öffnen Sie die Terrassenheizung nicht. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.
- Halten Sie das Gerät von Wasser fern. Verwenden Sie es nicht im Badezimmer oder stellen Sie es nicht neben Schwimmbad oder in der Nähe von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien.
- Dieses Gerät wurde nicht für den professionellen Gebrauch entworfen. Verwenden Sie die Terrassenheizung im oder außer Haus (unter Schutzdach) und verbinden Sie das Gerät mit einer Steckdose im Haus (230VAC / 50Hz).

- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Verbinden Sie die Terrassenheizung nicht mit einem Dimmer, sondern sofort mit dem Lichtnetz. Sorgen Sie dafür, dass die Steckdose erreichbar bleibt.
- Beim ersten Gebrauch könnte es einen spezifischen Geruch geben. Das ist normal und wird nach einiger Zeit allmählich verschwinden.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Installation

- Überprüfen Sie, ob die Steckdose einen Schutzschalter von 30mA hat, ehe Sie das Gerät installieren.
- Wählen Sie einen geeigneten Montageort aus und die Sicherheitshinweise (siehe oben) berücksichtigen. Befestigen Sie den Montagebügel mit den 4 Schrauben an der Wand. Befestigen Sie die **EPATH1** an dem Bügel.

4. Gebrauch

- Schalten Sie die Terrassenheizung mit dem Zugschalter ein und aus. Es ist möglich, dass das Einschalten mit einem leichten Zittern einhergeht. Dieses Vibrieren verschwindet nach einigen Sekunden.
- Positionen:
  - Position 0: STOP
  - Position 1: 650W
  - Position 2: 1350W
  - Position 3: 2000W

5. Reinigung und Wartung

- Die **EPATH1** braucht keine spezifischen Servicearbeiten. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Setzen Sie sich für eventuelle Reparaturen mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.be.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.